



—— 客語小學堂 ——

# 漁父

作者：屈原  
年代：戰國  
文類：楚辭



題名漁父之「父」音義皆如「甫」，是一種對男性長輩的通稱，朗讀時要特別注意讀音的正確性。楚辭為一種長短參差韻散兼具，押韻自由的辭賦體。既有詩經押韻的韻律之美，又兼有戰國散文五言七言駢辭麗句的對仗之美。文中「清、醒」以平仄對立的疊韻字，形成兩兩對仗的韻律美。可惜清、醒二字，在客語讀音中，因古今音變，已不復諧韻之跡。不過後文「移」、「醜」、「為」，三字，客語讀音則皆合韻，相較華語便增加了音韻之美。文中屈原對漁父的回答，兩小段皆以「乎」的語助詞結尾，反覆的韻律增加了無可如

何、長聲浩嘆之悲情。末段漁父之言，前兩句以「清」、「纓」押平聲韻；後兩句以「濁」、「足」押仄聲韻。其中「濁」、「足」皆為屬於仄聲的入聲字，用華語朗讀已無法表達其聲情，「客語的入聲，在此際便充分發揮了他抑揚頓輟的聲情之美」。

漁父一文，有不少具客家特色的語詞。何故即為甚麼，何開頭的客語語法很常見，如：「何麼介死苦？」「何死苦？」「何苦？」「何等逍遙！」等等。糟是酒糟，本為釀酒的殘渣，但在醃漬食物後成為糟嫲，再配上豬肉，雞肉上去，成為糟嫲肉，便是客家有名的美食。浴為洗浴，客語稱

浴室為浴堂或洗身間。汶汶乃混濁，客語稱混濁的水為汶水，如地名汶水坑，顯示了當地必有混濁的水潭。

